«Ключа») Здесь уже не только название, но и заставка говорит несколько о ином толковании действа вод: «Нимфа испуганная и отвращающаяся от [чудесного действия пылающих][48] дымящих вод, окруженных кипарисным лесом, у которых под скалою сидит Ключ в образе Старца».[49] Но какой же Старец в заставке? У Державина в стихотворении нет старца, а упомянут «Кипридин сын», покоящийся «у вод перловых», а в оригинале Мариана схоластика, на котором основан текст поэта, как показывает Я. К. Грот, упомянут «изнуренный Эрот» (2, 82—83). Никаких нимф, испуганных действием ключа, нет в стихе Державина. Наоборот, после того как они «подивились факелу» Кипридина сына, они настолько зажглись этим чудом, что бросились вместе с ним купаться:

И вот! — кипит ключ пеной весь,
С купающихся Нимф стекают
Горящие струи поднесь

Тот же мотив еще более недвусмысленно выражен в «Водомете», присоединенном к АП позднее, в котором невозможно отделить образ водомета от эротических фантазий поэта·

Луч шумящий, водометный!
Свыше сыплюща роса!
Где в тени в день знойный, летний
Совершенная краса,
Раскидав по дерну члены
И сквозясь меж струй, ветвей,
Сном объята, в виде пены
Взгляд влекла души моей [50]

Не о схожем ли образе водомета думал за 30 лет до этих стихов молодой Державин, когда он, посетив в 1771 г. Петергоф, в котором «вина живет блаженств, Екатерина» (3, 195),[51] не упустил случая выразить своего восхищения·

Прохладная страна! места преузорочны!
Где с шумом в воздух бьют стремленья водоточны
(3, 195 *«На Петергоф»*)

Во всяком случае, воды именно «бьют меж перл», когда он описывает любовь Павла к Наталии через два года, или «водометно свыше сыплят росу», когда он выражает свою любовь к Наталии Алексеевне Колтовской, по предположению Я. К. Грота (2, 442—443 и 457—458)

Очевидно, словосочетание «поить водой стихотворства» в последнем стихе «Ключа» Державина является более сложным обыгрыванием смысла Горация, чем представлялось рань-

---

[48] См *это прочтение «стихотворческого смысла»* в *«Альбоме-вкладыше»* (с 80) в АП86, между с 160—161

[49] См АП86 С 421

[50] АП86 С 121

[51] Так он завершает это стихотворение в более поздней редакции